9. ERANSKINA: AUKEA	ANEXO 9: AUKEA
9.1. ARRASATEKO KIROL TALDEEN JARDUERA ARRUNTARENTZAT DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEN DUTEN OINARRI-ARAU ESPEZIFIKOAK	**9.1. BASES ESPECIFICAS REGULADORAS DE LA CONCESION DE SUBVENCIONES A LA ACTIVIDAD ORDINARIA DE LOS CLUBES DEPORTIVOS DE ARRASATE**
1. Xedea	**1. Objeto.**
Oinarri-arau hauen xedea da Arrasateko kirol taldeei norgehiagoka erregimenean dirulaguntzak ematea, kirola sustatzeko jarduera arrunta garatzeko, kirol modalitate bakoitzaren denboraldiak hartzen duen aldiaren arabera.	Es objeto de las presentes bases la concesión de ayudas económicas en régimen de concurrencia competitiva a clubes deportivos de Arrasate para el desarrollo de su actividad ordinaria de fomento del deporte, de acuerdo con el período que abarque la temporada regular de cada modalidad deportiva.
2. Onuradunak	**2. Personas beneficiarias**
Oinarri-arau espezifiko hauek arautzen dituzten dirulaguntzak eskatu ahal izango dituzte, baldintza hauek betetzen dituzten kirol taldeek:	Podrán solicitar las subvenciones que se regulan por las presentes bases específicas, los clubes deportivos que cumplan los siguientes requisitos:
a.- Eraturik egotea indarrean dagoen legeriaren arabera eta izena emanda Eusko Jaurlaritzako Kirol Elkarte eta Entitateen Erregistroan.	a.- Estar constituidos de acuerdo con la legislación vigente e inscritos en el Registro de Asociaciones y Entidades Deportivas del Gobierno Vasco.
b.- Izena emanda egotea AUKEA kirol erakunde autonomoaren kirol talde eta elkarteen erregistroan.	b.- Estar registrados en el registro de clubes y asociaciones deportivas del Organismo Autónomo de Deportes AUKEA.
c.- Identifikazio Fiskaleko Kodea izatea eta egunean egotea zerga obligazioetan.	c.- Poseer Código de Identificación Fiscal y estar al día con las obligaciones fiscales.
d.- Helbide soziala Arrasaten edukitzea.	d.- Tener la sede social en Arrasate.
3. Aurkeztu beharreko agiriak	**3. Documentacion a presentar**
Deialdi honetako oinarri-arau orokorretako 7. artikuluan eskatzen diren agiriak.	La documentación exigida en el artículo 7 de las bases generales de la presente convocatoria.

Deialdiaren oinarri arau orokorreko 7.artikuluan xedatutakoaz gain, ondorengo dokumentazioa aurkeztu beharko da:	Además de lo regulado en el artículo 7 de las bases generales de las presente convocatoria, se deberá presentar:
- Talde kopurua, kirol modalitate bakoitzean.	- Número de equipos en cada modalidad deportiva.
- Uneko denboraldian taldeko kirol federatuen kopurua eta zerrenda, dagokion federazioak eginda.	- Número y listado de los deportistas federados en la temporada en curso del club, emitidos por la federación correspondiente.
- Indarrean dagoen lizentzia duten entrenatzaileen eta/edo arbitroen kopurua eta zerrenda, eta horien kategoria, dagokion federazioak eginda.	- Número y listado de entrenadores y/o árbitros con licencia en vigor y categoría de los mismos emitidos por la federación correspondiente.
- Taldeak AUKEA kirol erakunde autonomoarekin egindako edo egingo dituen kolaborazioak, kirol jarduerak sustatzen edo instalazioak kudeatzen.	- Las colaboraciones realizadas o las que se vayan a realizar por el club con el Organismo Autónomo de Deportes AUKEA en la promoción de actividades deportivas o en la gestión de instalaciones.
- Herri osoarentzat antolatuko diren promozioko kirol jarduerak (egindako edo egingo den jarduera bakoitzaren dokumentazioa erantsi behar da).	- La organización de actividades deportivas de promoción dirigidas a toda la población (adjuntando documentación de cada actividad realizada o que se vaya a realizar).
- Ikastetxeekin lankidetzan aritzea, eskola kiroleko ekintzak garatzeko (erantsi sinatutako hitzarmenen kopia).	- La colaboración con los centros escolares para el desarrollo de actividades de deporte escolar (adjuntar copia de los convenios suscritos).
4. Eskabideak aurkezteko epea	**4. Plazo de presentacion de solicitudes**
Dirulaguntza eskabideak, 30 laneguneko epean aurkeztu behar dira, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean deialdi hau argitaratzen denetik kontatzen hasita, aurreko artikuluan deskribatutako agiriekin batera	Las solicitudes de subvención se deberán presentarse en el plazo de 30 días hábiles contados a partir de la publicación de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, junto con la documentación descrita en el artículo anterior.
5. Izapidetzeaz arduratzen den saila	**5. Departamento encargado de la tramitación**
AUKEA erakunde autonomoak izapidetuko ditu eskabideak.	Las solicitudes serán tramitadas por el Organismo Autónomo AUKEA.

6. Eskabideak baloratzeko irizpideak	**6. Criterios de valoracion de las solicitudes**
6.1. zenbatekoaren muga	**6.1. Límite de la cuantía**
Oinarri-arau espezifiko hauek arautuatko dirulaguntzen zenbatekoa ezingo da izan, berez, talde bakoitzak egindako aurrekontuaren %50etik gorakoa, edo beste laguntza publiko batzuez pilaturik, ezingo da izan garatu beharreko jarduera edo programaren kostua baino handiagoa.	El importe de las subvenciones reguladas por estas bases específicas no podrá, por sí sólo, ser superior al 50% de lo presupuestado por cada club, o en concurrencia con otras ayudas públicas, superar el coste de la actividad o programa a desarrollar.
%50eko muga kalkulatzeko, kontuan hartuko dira gastu hauek bakarrik:	Para el cálculo del límite del 50% se tendrán en cuenta únicamente los siguientes gastos:
➢ LEHIAKETAKO GASTUAK:	➢ GASTOS DE COMPETICION:
1. Federazioaren kuota.	1) Cuota de la Federación.
2. Federazio lizentziak	2) Licencias federativas
3. Arbitrajeak	3) Arbitrajes
4. Lehiaketetako joan-etorriak	4) Desplazamientos a competiciones
5. Azterketa medikoetako gastuak	5) Gastos por reconocimientos médicos
6. AUKEAko kuotak (nahitaezkoak bakarrik)	6) Cuotas de AUKEA (solo las obligatorias)
7. Lasterketetan izena ematea	7) Inscripciones en carreras
➢ TXAPELKETAKO GASTUAK	➢ GASTOS DE TORNEOS Y CAMPEONATOS
1. Arbitrajeak	1. Arbitrajes
2. Materiala (bolak, pilotak,...)	2. Material (bolas, pelotas,...)
3. Garaikurrak	3. Trofeos
4. Segurtasuneko materiala (hesiak,...)	4. Material de seguridad (vallas,...)
➢ BESTE GASTU BATZUK	➢ OTROS GASTOS
1. Monitoreen gastuak (judoa, gimnasia erritmikoa, aikidoa, karatea,...)	1. Gastos monitores (judo, gimnasia rítmica, aikido, karate,...)
2. Hizlarien gastuak (mendi astean,...)	2. Gastos conferenciantes (semana montaña,...)
Bestalde, banakako kirolarien edo taldeen gastuak, horko kirolari batek ordainketa jasotzen badu, ezingo dira sartu baremoa egiterakoan.	Por otra parte, los gastos de aquellos deportistas individuales o de los equipos en los que al menos uno de sus deportistas perciba remuneración económica, no podrán incluirse a la hora de hacer el baremo.

6.2. Dirulaguntza banatzeko aplikatu beharreko baremoa		**6.2. Baremo a aplicar para el reparto de la subvencion**	
Programa honetarako den dirulaguntzaren zenbatekoa zatituko da kirol taldeei adjudikatutako puntu guztiez (hemen zehazten diren balorazio adierazleen arabera), eta horrela kalkulatu da puntu bakoitzaren balio ekonomikoa. Balio ekonomiko hori biderkatu kirol taldeak lortzen dituen puntuez, eta horrek zehaztuko du dirulaguntza bakoitzaren zenbatekoa.		La cuantía de la subvención destinada para este programa se dividirá por el total de los puntos adjudicados a los clubes deportivos (de acuerdo con los indicadores de valoración especificados a continuación), calculando de esta forma el valor económico de cada punto. Este valor económico multiplicado por los puntos que obtenga el club deportivo determinará la cuantía de cada subvención.	
Hona hemen aplikatu beharreko adierazleak:		Los indicadores a aplicar son los siguientes:	
1. Eskola kirolarekin EZ kolaboratzearren	-40	1. Por NO colaboración con el deporte escolar	-40
2. Federazio lizentziagatik (gehienez ere 200 puntu arte)		2. Por licencia federativa (hasta un máximo de 200 puntos)	
2.1- Taldekako kirola	2,70	2.1- Deporte colectivo	2,70
2.2- Banakako kirola		2.2- Deporte individual:	
2.2.1- Orokorra	3	2.2.1- General	3
2.2.2- Zikloturismoa	0,80	2.2.2- Cicloturismo	0,80
2.2.3- Ehiza, arrantza, mendizaletasuna	0,35	2.2.3- Caza, pesca, montañismo	0,35
3. Taldeko kirol sekzio bakoitzarengatik (ulertuta sekzioa dela hau, aitortutako kirol modalitatea)	10	3. Por cada sección deportiva del club (entendiendo por sección únicamente aquella que se corresponda con modalidades deportivas reconocidas como tales)	10
4. Entrenatzailea		4. Por entrenador	
- Monitore titulugabe edo laguntzailea 1	1	- Monitor no titulado o auxiliar	1
- Monitore tituluduna	4	- Monitor titulado	4

- Maila ertaineko entrenatzailea (TAFYD)	6	- Entrenador medio (TAFYD)	6
- Goi mailako entrenatzailea	8	- Entrenador superior	8
- Soinketako lizentziaduna	10	- Licenciado en educación física	10
5. Epailea, arbitroa edo antzekoa		5. Por Juez, Arbitro o similar	
- Lurraldeko kategoria	2	- Categoría territorial	2
- Autonomiako kategoria	4	- Categoría autonómica	4
- Estatuko kategoria	6	- Categoría estatal	6
6. Dirulaguntzen 9.2 programaren bidez diruz lagundu gabeko promozioko kirol jarduerak antolatzeagatik.		6. Por organización de actividades deportivas de promoción no subvencionadas a través del programa 9.2 de subvenciones.	
- Noizean behingo jarduerak		- Actividades puntuales	
.Herriko eremua	40	.Ámbito local	20
.Lurraldeko eremua	20	.Ámbito territorial	25
.Autonomiako eremua	30	.Ámbito autonómico	30
- Iraupen luzeko jarduerak (>2 hil)	40	- Actividades de larga duración (>2 meses)	40
7. Kirola sustatzeko ekintzak antolatzeko, AUKEArekin elkarlanean aritzeagatik		7. Por la colaboración con AUKEA para la organización de actividades de promoción deportiva	
-Noizean behingo jarduerak (jarduera egun bakoitzeko, gehienez ere 20)	2	-Actividades puntuales (por cada día de actividad hasta un máximo de 20)	2
-Iraupen luzeko jarduerak (>2 hil)	30	-Actividades de larga duración(>2 meses)	30

7. Aurrekontua	**7. Presupuesto**
Programa honen bidez deitutako dirulaguntzen zenbatekoa 70.000,00 €koa da, eta finantzatuko da "1.10.00.481.452.00.01.00 – Kirol	El importe de las ayudas convocadas a través del presente programa asciende a la cantidad de 70.000,00 €, y será financiado con cargo a la

entitateentzako dirulaguntzak" kontu sailaren kontura.	partida presupuestaria "1.10.00.481.452.00.01.00-Subvenciones a entidades deportivas".
8. Frogatzeko epea eta era	**8. Plazo y forma de justificacion**
2009ko urriaren 31 aurretik aurkeztu beharko da deialdiaren oinarri-arau orokorretako 23.2 artikuluan jasotako dokumentazioa.	Antes del 31 de octubre de 2009 se deberá presentar la documentación enumerada en el artículo 23.2 de las bases generales de la presente convocatoria.
9. Dirulaguntza ordaintzea eta aurrerakinak jasotzeko aukera	**9. Abono de la subvencion y posibilidad de anticipos.**
Diru laguntza bi zatitan emango da. Lehenengo ordainketa AUKEA erakunde autonomoko Zuzendaritza Batzordeak onartutako behin-behineko diru laguntzaren %60a, akordioa adostu eta hilabete bateko gehienezko epean, bere jarduera denboraldian garatuko duten kirol entitate eta talde guztieil	La subvención se abonará en dos plazos. En el primer pago se abonará el 60% de la subvención provisional acordado por la Junta Rectora del organismo autónomo AUKEA, en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del acuerdo, a todas aquellas entidades que desarrollen su actividad en la actual temporada.
Gastuen konturako aurrerakinaren izaera izango du ordainketa horrek, kontuan izanik horrek guztiak gero erregularizatu beharra izango duela.	Dicho abono tendrá el carácter de adelanto a cuenta de los gastos, todo ello sin perjuicio de la necesaria regularización posterior.
AUKEAko Zuzendaritza Batzordeak behin betiko dirulaguntza emateko akordioa hartu eta gero, diru kopuruak ordaindu eta likidatuko dira, hil bateko epean, akordioa hartzen denetik kontatzen hasita.	Aprobada por la Junta Rectora de AUKEA la concesión de la subvención definitiva, se procederá en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del acuerdo, al abono y liquidación de las cantidades económicas que procedan.
Baldin eta entitate bakoitzaren bukaerako likidaziotik kirol entitateek benetan buruturiko jardueren eta izandako kostuen arabera kobratutako konturako aurrerakina dagokiona baino dirulaguntza handiagoa ateratzen bada, itzuli egin beharko da kobratutako dirulaguntzatik gorako kopurua, gehienez ere 60 eguneko epean, akordioa jakinarazten denetik kontatzen hasita.	En el supuesto de que de la liquidación final de cada entidad resultara que la entrega a cuenta cobrada es superior a la subvención que hubiera correspondido en función de las actividades efectivamente realizadas por la entidad deportiva y de los costos realmente producidos, se deberá reintegrar el exceso de subvención cobrada en un plazo máximo de 60 días contado a partir de la notificación del acuerdo de concesión.

10. Klausula gehigarria	**10. Clausula adicional**
Oinarri espezifiko hauetan jasotzen ez diren gai guztietan oinarri orokorretan ezarritakoa izango da aplikagarria.	En todo lo no recogido expresamente en las presentes bases específicas, se estará a lo dispuesto en las bases generales de la convocatoria.
Halaber, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrean eta bat datozen gainontzeko lege arauetan ezarritakoari atxikiko zaio.	Asimismo, regirán la Ordenanza Municipal de Subvenciones y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y demás disposiciones legales concordantes.